



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## ELECTRIC COFFEE GRINDER SKMS 150 A1

(FI)

### SÄHKÖKÄYTTÖINEN KAHVIMYLLY

Käyttöohje

(PL)

### ELEKTRYCZNY MŁYNEK DO KAWY

Instrukcja obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

### ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE

Bedienungsanleitung

(SE)

### ELEKTRISK KAFFEKVARN

Bruksanvisning

(LT)

### ELEKTRINĖ KAVAMALĖ

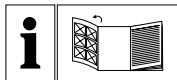
Naudojimo instrukcija

IAN 331446\_1907

(FI)

(PL)

(LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                       |          |    |
|----------|-----------------------|----------|----|
| FI       | Käyttöohje            | Sivu     | 1  |
| SE       | Bruksanvisning        | Sidan    | 9  |
| PL       | Instrukcja obsługi    | Strona   | 17 |
| LT       | Naudojimo instrukcija | Puslapis | 25 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung   | Seite    | 33 |

**A****B**

# Sisällysluettelo

|                                                            |          |
|------------------------------------------------------------|----------|
| <b>Johdanto</b> .....                                      | <b>2</b> |
| <b>Määräystenmukainen käyttö</b> .....                     | <b>2</b> |
| <b>Toimitussisältö</b> .....                               | <b>2</b> |
| <b>Laitteen kuvaus</b> .....                               | <b>2</b> |
| <b>Tekniset tiedot</b> .....                               | <b>2</b> |
| <b>Turvallisuusohjeet</b> .....                            | <b>3</b> |
| <b>Sijoittaminen/Käyttöönotto</b> .....                    | <b>5</b> |
| <b>Kahvipapujen jauhaminen suodatinkahvia varten</b> ..... | <b>5</b> |
| <b>Espressopapujen jauhaminen espresso varten</b> .....    | <b>5</b> |
| <b>Puhdistaminen ja hoito</b> .....                        | <b>6</b> |
| <b>Varastointi</b> .....                                   | <b>6</b> |
| <b>Hävittäminen</b> .....                                  | <b>6</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH:n takuu</b> .....               | <b>7</b> |
| Huolto .....                                               | 8        |
| Maahantuoja .....                                          | 8        |

## Johdanto

Onnitellut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kahvi- ja espressopapujen jauhamiseen. Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä sitä kaupallisiin tarkoituksiin.

## Toimitussisältö

Sähkökäyttöinen kahvimylly

Puhdistusharja

Käyttöohje

## Laitteen kuvaus

- 1 Kansi
- 2 Moottorilohko
- 3 Kytin
- 4 Terä
- 5 Johtopidike
- 6 Puhdistusharja

## Tekniset tiedot

|                       |                                          |
|-----------------------|------------------------------------------|
| Nimellisjännite:      | 220 – 240 V ~<br>(vaihtovirta), 50/60 Hz |
| Ottoteho:             | 150 W                                    |
| Enimmäistäyttömäärä:  | 70 g                                     |
| Vähimmäistäyttömäärä: | 7 g                                      |
| Suojaaluokka:         | II / □ (kaksoiseristys)                  |



Kaikki elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvat laitteen osat ovat elintarvikekelpoisia

### OHJE

- Kun olet käyttänyt laitetta kahvijauheen jauhamiseen neljä kertaa (4 x 30 sekuntia, välissä aina 1 minuutin tauko) peräkkäin, suosittelemme pitämään 60 minuutin tauon, jotta laite ehtii jäähtyä.
- Kun olet käyttänyt laitetta espressojauheen jauhamiseen kaksi kertaa (2 x 45 sekuntia, välissä 1 minuutin tauko) peräkkäin, suosittelemme pitämään 60 minuutin tauon, jotta laite ehtii jäähtyä.

## Turvallisuusohjeet

### **SÄHKÖISKUN VAARA**

- Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- Anna vialliset verkkopistokkeet tai virtajohtdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista, ja jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta aina vetämällä pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- Älä altista laitetta kosteudelle, äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota verkkopistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan koske moottorilohkoon, virtajohtoon tai verkkopistokkeeseen märillä käsillä.
- Jos virtajohto tai moottorilohko on vaurioitunut, laite on korjautettava alan ammattiliikkeessä ennen käytön jatkamista.
- Laitteen moottorilohkon koteloa ei saa avata itse. Tämä vaarantaa turvallisuuden ja aiheuttaa takuun raukeamisen.
- Irrota laite sähköverkosta välittömästi käytön jälkeen. Laite on täysin jännitteetön ainoastaan silloin, kun verkkopistoke on irrotettu sähköverkosta.



Älä koskaan upota laitteen moottorilohkoa nesteeseen ja varmista, ettei moottorilohkon koteloon pääse nesteitä.

## **⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Tätä laitetta ei saa antaa lasten käyttöön.
- Säilytä laite ja sen virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Erittäin terävän terän käsittelyyn liittyy loukkaantumisvaara. Kokoa laite käytön ja puhdistuksen jälkeen uudelleen, jotta et loukkaisi itseäsi paljaana olevaan terään. Pidä terä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan ota elintarvikkeita kulhosta, kun terä vielä pyörii. Loukkaantumisvaara!
- Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin poistat kannen. Älä koskaan koske pyörivään terään! Loukkaantumisvaara!
- Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Laite on irrotettava sähköverkosta aina, jos sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- Käytä tätä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Älä käytä sitä muihin käyttötarkoituksiin.
- Laitteen väärinkäyttöön liittyy loukkaantumisvaara.

## **HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!**

- Älä yritä murskata jääkuutioita tässä laitteessa!  
Se vaurioittaa laitetta!

## Sijoittaminen/Käyttöön otto

- 1) Puhdista laite luvussa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.
  - 2) Aseta laite tasaiselle alustalle.
  - 3) Vapauta virtajohto kokonaan johtopidikkeeltä ⑤ ja ohjaa johto kotelon reunassa olevan aukon kautta.
  - 4) Työnnä pistoke verkkopistorasiaan.
- Laite on nyt käyttövalmis.

## Kahvipapujen jauhaminen suodatinkahvia varten

- 1) Irrota kansi ① moottorilohkosta ②.
- 2) Täytä haluttu määrä kahvipapuja.

### OHJE

- Täytä laitteeseen enintään 70 g kahvipapuja. Muuten laite ei jauha kahvipapuja kunnolla. 70 g vastaa noin kahdeksaa ruokalusikallista kahvipapuja!
  - Yhteen kahvikupilliseen tarvitaan noin 6–8 g kahvijauhetta. Noudata myös kahvinkeitTIMES käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- 3) Aseta kansi ① moottorilohkolle ② siten, että kannessa ① oleva nuoli ▼ osoittaa moottorilohkossa ② olevaa -symbolia kohti. Kierrä kantta ① myötäpäivään, kunnes nuoli ▼ osoittaa -symbolia kohti. Kansi ① lukittuu tuntuvasti paikoilleen.
  - 4) Paina ja pidä kytkintä ③ painettuna (noin 30 sekuntia), kunnes kahvin jauhatuskarkeus vastaa haluamaasi.

### OHJE

- Jos kahvijauhe kasautuu jauhamisen aikana laitteen sisäreunoille niin, ettei terä ④ enää yllä siihen, ravista laitetta hieman niin, että kahvijauhe putoaa alas reunoilta.

Kahvin jauhatuskarkeuteen vaikuttavat laitteeseen täytettyjen kahvipapujen määrä sekä jauhamisaika. Mitä kauemmin kahvia jauhetaan, sitä hienojakoisempaa kahvijauheesta tulee. Karkeampaa kahvijauhetta saadaan jauhamalla vähemmän aikaa.

| Jauhatuskarkeus | Suosittelut määrä kahvipapuja | Aika sekunteina |
|-----------------|-------------------------------|-----------------|
| Karkea          | 70 g (noin 8 rkl)             | 30 s            |
| Keskikarkea     | 45 g (noin 5 rkl)             | 35 s            |
| Hieno           | 36 g (noin 4 rkl)             | 45 s            |

Nämä ovat vain suuntaa-antavia arvoja.

### OHJE

- Huomioi aina myös kahvinkeitTIMES käyttöohjeessa annetut jauhatuskarkeutta koskevat ohjeet.

- 5) Vapauta kytkin ③, kun kahvi on jauhatuskarkeudeltaan toivotunlaista, ja odota, kunnes terä ④ on pysähtynyt.
- 6) Pyöritä kantta ① vastapäivään, kunnes kannessa ① oleva nuoli ▼ osoittaa moottorilohkossa ② olevaa -symbolia kohti, ja irrota kansi.
- 7) Irrota pistoke pistorasiasta.

Voit nyt ottaa jauhettua kahvia lusikalla tai vastaavalla. Loput voit työntää pois puhdistusharjalla ⑥.

## Espressopapujen jauhaminen espressoa varten

Espresson valmistamiseen tarvitaan aina hyvin hieno jauhatuskarkeus. Jauha espresson valmistukseen käytettäviä erityisiä espressopapuja vastaavasti kauemmin (noin 45 sekuntia).

### OHJE

- Espressoon tarvittavan jauhatuskarkeuden saamiseksi suosittelemme jauhamaan enintään 36 g espressopapuja (noin 4 rkl) noin 45 sekuntia.

Jauha espressopavut kohdassa ”Kahvipapujen jauhaminen suodatinkahvia varten” annettujen ohjeiden mukaan. Käytä apuna seuraavia suuntaa-antavia määriä:

- 18 g (noin 2 rkl) espressopapuja kahteen kupilliseen espressoa.
- 36 g (noin 4 rkl) espressopapuja neljään kupilliseen espressoa.

## Puhdistaminen ja hoito

### ⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.

⚡ Älä koskaan upota laitteen moottorilohkoa ② nesteeseen. Varmista, ettei moottorilohkon ② koteloon pääse nesteitä.

### ⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Ole varovainen käsitellessäsi terää ④. Se on erittäin terävä!
- ◆ Puhdista moottorilohko ② sisältä jokaisen käytön jälkeen kuivalla, pehmeällä liinalla tai puhdistusharjalla ⑥.
- ◆ Puhdista moottorilohko ② ulkoa jokaisen käytön jälkeen kostealla liinalla. Jos lika on pinttynyt, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta. Pyyhi osan jälkeen vedellä. Varmista, ettei laitteeseen jää pesuainejäämiä ja että se on täysin kuiva, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- ◆ Huuhtelee kansi ① haalealla astianpesuainevedellä.
- ◆ Varmista, ettei kanteen jää astianpesuainejäämiä ja että kansi ① on täysin kuiva, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.

## Varastointi

- ◆ Puhdista laite perusteellisesti ennen varastoimista.
- ◆ Kierrä virtajohto johtopidikkeen ⑤ ympärille. Ohjaa virtajohdon pistokepää laitteen kotelossa olevan aukon kautta.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

## Hävittäminen



**Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.**

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnot ja hävitä ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:  
1–7: Muovit, 20–22: Paperi ja pahvi, 80–98: Yhdistelmämaalit.

## **Kompernass Handels GmbH:n takuu**

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### **Takuuehdot**

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemiskohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudestaan tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### **Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu**

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### **Takuun laajuus**

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä.

Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti.

Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuittin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 123456.

## Huolto

**FI** **Huolto Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 331446\_1907

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Innehållsförteckning

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b> .....                            | <b>10</b> |
| <b>Föreskriven användning</b> .....               | <b>10</b> |
| <b>Leveransens innehåll</b> .....                 | <b>10</b> |
| <b>Beskrivning</b> .....                          | <b>10</b> |
| <b>Tekniska data</b> .....                        | <b>10</b> |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....                 | <b>11</b> |
| <b>Uppställning/Ta produkten i bruk</b> .....     | <b>13</b> |
| <b>Mala kaffebönor till bryggkaffe</b> .....      | <b>13</b> |
| <b>Mala espressobönor</b> .....                   | <b>13</b> |
| <b>Rengöring och skötsel</b> .....                | <b>14</b> |
| <b>Förvaring</b> .....                            | <b>14</b> |
| <b>Kassering</b> .....                            | <b>14</b> |
| <b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> ..... | <b>15</b> |
| Service .....                                     | 16        |
| Importör .....                                    | 16        |

## Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet.

Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen.

Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten får bara användas för att mala kaffe/espressoböner. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt.

## Leveransens innehåll

Elektrisk kaffekvarn

Rengöringspensel

Bruksanvisning

## Beskrivning

- ❶ Lock
- ❷ Motorblock
- ❸ Brytare
- ❹ Kniv
- ❺ Kabelhållare
- ❻ Rengöringspensel

## Tekniska data

|                        |                                                                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominell spänning:     | 220 – 240 V ~<br>(växelström), 50/60 Hz                                                                   |
| Effekt:                | 150 W                                                                                                     |
| Max. påfyllningsmängd: | 70 g                                                                                                      |
| Min. påfyllningsmängd: | 7 g                                                                                                       |
| Skyddsklass:           | II /  (dubbel isolering) |



Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

### OBSERVERA

- När man malt kaffe 4 gånger efter varandra (4 gånger i 30 sekunder med 1 minuts paus emellan) rekommenderar vi en paus på 60 minuter för att produkten ska hinna svalna.
- Om man malt kaffeböner två gånger i rad (2 x 45 sekunder med 1 minuts paus emellan) rekommenderar vi en paus på 60 minuter så att produkten hinner svalna.

## Säkerhetsanvisningar

### **RISK FÖR ELCHOCK**

- Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus.  
Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut kontakten ur uttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Ta aldrig i motorblocket, strömkabeln eller kontakten med våta händer.
- Om strömkabeln eller motorblocket skadas måste du låta fackpersonal reparera produkten innan du använder den igen.
- Du får inte öppna motorblockets hölje. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- Bryt strömtillförseln så snart du använt produkten färdigt. Den är bara helt strömlös när kontakten dragits ut ur uttaget.



Du får absolut inte doppa ner motorblocket i vätska och det får inte komma in någon vätska i produktens motorblock.

## **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Den här produkten får inte användas av barn.
- Förvara produkten och kabeln utom räckhåll för barn.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Det finns risk för skärskador när man handskas med den extremt vassa kniven. Montera ihop produkten igen när du använt och rengjort den färdigt så att ingen kan skada sig på den friliggande kniven. Se till så att inga barn kan komma åt kniven.
- Ta aldrig upp livsmedel ur skålen så länge kniven fortfarande snurrar. Risk för personskador!
- Vänta tills kniven står stilla innan du tar av locket. Rör aldrig vid den roterande kniven! Risk för personskador!
- Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- Använd bara produkten så som beskrivs i den här bruksanvisningen. Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften.
- Det finns risk för personskador om produkten missbrukas.

## **AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- Försök inte att krossa isbitar med den här produkten! Då blir den helt förstörd!

## Uppställning/ Ta produkten i bruk

- 1) Rengör först produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.
- 2) Ställ produkten på ett plant underlag.
- 3) Linda ut kabeln från kabelhållaren ❸ och för den genom skåran i kanten av höljet.
- 4) Sätt kontakten i ett elauttag.

Produkten är nu klar att användas.

## Mala kaffeböner till bryggkaffe

- 1) Ta av locket ❶ från motorblocket ❷.
- 2) Fyll på önskad mängd kaffeböner.

### OBSERVERA

- Fyll aldrig på mer än 70 g kaffeböner. Annars blir kaffebönorna inte riktigt malda. 70 g motsvarar ca 8 matskedar kaffeböner!
  - Till en kopp kaffe går det åt ungefär 6 – 8 g kaffepulver. Observera även anvisningarna i bruksanvisningen till kaffebryggaren.
- 3) Sätt locket ❶ på motorblocket ❷ så att pilen ▼ på locket ❶ pekar på ☐-symbolen på motorblocket ❷. Vrid locket ❶ medurs tills pilen ▼ pekar på ☐-symbolen. Det ska kännas när locket ❶ låser fast.
  - 4) Håll brytaren ❸ inne tills kaffebönorna är tillräckligt malda (ca 30 sekunder).

### OBSERVERA

- Om det kaffe som mals samlas på kanten inuti produkten så att kniven ❹ inte kommer åt det längre skakar du lätt på kaffekvarnen så att det faller ned igen.

Kaffets malningsgrad påverkas av mängden böner och hur lång tid de mals.

Ju längre tid kaffet mals, desto finare kaffepulver. Kortare malningstid ger ett grövre kaffepulver.

| Malningsgrad | Rekommenderad mängd kaffeböner | Tid i sek. |
|--------------|--------------------------------|------------|
| Grovmalet    | 70 g (ca 8 msk)                | 30 sek     |
| Medelgrovt   | 45 g (ca 5 msk)                | 35 sek     |
| Finmalet     | 36 g (ca 4 msk)                | 45 sek     |

Värdena är grova riktvärden.

### OBSERVERA

- Observera även alltid anvisningarna om malningsgrad i kaffebryggarens bruksanvisning.
- 5) Släpp brytaren ❸ när du tycker att kaffet är tillräckligt malet och vänta tills kniven ❹ står stilla.
  - 6) Vrid locket ❶ moturs tills pilen ▼ på locket ❶ pekar på ☐-symbolen på motorblocket ❷ och ta av det.
  - 7) Dra ut kontakten ur uttaget.
- Ta upp kaffepulvret med en sked eller liknande. Rester kan tas bort med rengöringspenseln ❻.

## Mala espressoböner

Kaffeböner till espresso måste alltid malas mycket fint. Mal de speciella espressobönorna så länge det behövs (ca 45 sekunder).

### OBSERVERA

- För att få den malningsgrad som krävs för espresso rekommenderar vi att mala max 36 g espressoböner (ca 4 msk) i ca 45 sekunder.

Gör exakt likadant som i kapitel "Mala kaffeböner till bryggkaffe" när du mal espressoböner. Följ nedanstående riktlinjer:

- 18 g (ca 2 msk) espressoböner till 2 koppar espresso.
- 36 g (ca 4 msk) espressoböner till 4 koppar espresso.

## Rengöring och skötsel

### RISK FÖR ELCHOCK

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten.

 Du får aldrig doppa ner motorblocket **2** i vätska och det får inte komma in någon vätska i motorblockets **2** hölje.

### RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Var försiktig när du handskas med kniven **4**. Den är mycket vass!
- ◆ Rengör motorblocket **2** invändigt med en torr, mjuk trasa eller rengöringspenseln **6** efter varje användning.
- ◆ Rengör motorblockets **2** utsida med en fuktig trasa efter varje användning. Ta lite milt diskmedel på trasan för att få bort envis smuts. Torka sedan av med rent vatten. Kontrollera att alla diskmedelsrester försvunnit och att produkten är helt torr innan du använder den igen.
- ◆ Diska locket **1** i ljummet vatten med lite diskmedel.
- ◆ Försäkra dig om att alla rester av diskmedel försvunnit och att locket **1** är helt torrt innan du använder kaffekvarnen igen.

## Förvaring

- ◆ Rengör produkten noga innan du ställer undan den.
- ◆ Linda upp kabeln på kabelhållaren **5**. För in kabeländan med kontakten genom skåran på höljet.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe.

## Kassering



**Produkten får absolut inte kastas bland hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.**

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

## Service



### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)



### Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 331446\_1907

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Spis treści**

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b> .....                                                   | <b>18</b> |
| <b>Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem</b> .....                   | <b>18</b> |
| <b>Zakres dostawy</b> .....                                          | <b>18</b> |
| <b>Opis urządzenia</b> .....                                         | <b>18</b> |
| <b>Dane techniczne</b> .....                                         | <b>18</b> |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....                      | <b>19</b> |
| <b>Ustawienie/uruchomienie</b> .....                                 | <b>21</b> |
| <b>Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem</b> ..... | <b>21</b> |
| <b>Mielenie ziaren kawy na espresso</b> .....                        | <b>21</b> |
| <b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....                               | <b>22</b> |
| <b>Składowanie</b> .....                                             | <b>22</b> |
| <b>Utylizacja</b> .....                                              | <b>22</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....                        | <b>23</b> |
| Serwis .....                                                         | 24        |
| Importer .....                                                       | 24        |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do mielenia ziaren kawy/ziaren kawy na kawę espresso. Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

## Zakres dostawy

Elektryczny młynek do kawy

Pędzelek do czyszczenia

Instrukcja obsługi

## Opis urządzenia

- ❶ Pokrywka
- ❷ Blok silnika
- ❸ Przetątnik
- ❹ Nóż
- ❺ Nawijak kabla
- ❻ Pędzelek do czyszczenia

## Dane techniczne

|                      |                                                                                                            |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe: | 220 – 240 V ~<br>(prąd przemienny),<br>50/60 Hz                                                            |
| Pobór mocy:          | 150 W                                                                                                      |
| maks. pojemność:     | 70 g                                                                                                       |
| min. pojemność:      | 7 g                                                                                                        |
| Stopień ochrony:     | II /  (podwójna izolacja) |



Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

### WSKAZÓWKA

- Po czterokrotnym mieleniu ziaren kawy raz za razem (4 x 30 sekund z jednonminutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.
- Po dwukrotnym mieleniu ziaren kawy na kawę espresso raz za razem (2 x 45 sekund z jednonminutową przerwą za każdym razem) zalecamy przerwę na 60 minut, by urządzenie mogło się schłodzić.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego o napięciu 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Naprawę uszkodzonej wtyczki lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ W razie pojawienia się jakichkolwiek zakłóceń w działaniu oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie należy zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Jeśli zdarzyłoby się, że jakaś ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy przez specjalistę.
- ▶ Bloku silnika, kabla sieciowego ani wtyku nie chwytaj nigdy mokrymi dłońmi.
- ▶ W wypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub bloku silnika, urządzenie musi zostać naprawione w serwisie zanim będzie można z niego ponownie skorzystać.
- ▶ Nie wolno samodzielnie otwierać obudowy bloku silnika młynka do kawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Bezpośrednio po użyciu odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Jedynie po wyciągnięciu wtyku z gniazda sieciowego uzyskujemy pewność, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.



Bloku silnika młynka do kawy nie wolno zanurzać w żadnej cieczy ani dopuszczać do przedostania się cieczy do jego obudowy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!**

- Dzieci nie mogą używać tego urządzenia.
- Urządzenie i jego kabel sieciowy przechowuj poza zasięgiem dzieci.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Przy obchodzeniu się z niezwykle ostrym nożem istnieje zagrożenie skaleczeniem. Po użyciu i umyciu urządzenie należy z powrotem złożyć, aby uniknąć skaleczenia się odkrytym nożem. Należy koniecznie zapobiec kontaktowi dzieci z nożem.
- Zabrania się wyjmować produkty spożywcze z miseczki do rozdrabniania, jeśli nóż jeszcze się obraca. Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- Przed zdjęciem pokrywy należy poczekać, aż nóż się zatrzyma. Nie wolno chwytać obracającego się noża! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Używaj tego urządzenia tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie używaj urządzenia do innych celów.
- Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia urządzenia.

**UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- Nigdy nie należy próbować rozdrabniać kostek lodu za pomocą tego urządzenia!  
Następstwem jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia!

## Ustawienie/uruchomienie

- 1) Wyczyść urządzenie, patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
  - 2) Ustaw urządzenie na równym podłożu.
  - 3) Nawiń kabel zasilający całkowicie na nawijacz kabla ❶ i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi obudowy.
  - 4) Podłącz wtyk do gniazda sieciowego.
- Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem

- 1) Zdejmij pokrywkę ❶ z bloku silnika ❷.
- 2) Wsyp żądaną ilość ziaren kawy.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Nie należy napełniać urządzenia większą ilością kawy niż 70 g. W przeciwnym razie kawa nie zostanie właściwie zmielona. 70 g odpowiada mniej więcej 8 łyżkom stołowym kawy w ziarnach!
  - ▶ Na jedną filiżankę naparu potrzeba około 6 – 8 g zmielonej kawy. Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta opisanych w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.
- 3) Załóż pokrywkę ❶ na blok silnika ❷ tak, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywie ❶ wskazywała na symbol ☐ na bloku silnika ❷. Zakręć pokrywkę ❶ obracając ją w prawo, aż strzałka ▼ wskazuje na symbol ☐. Pokrywka ❶ zatrzaskuje się w wyczuwalny sposób.
  - 4) Naciśnij i przytrzymaj przełącznik ❸, aż ziarna kawy zostaną zmielone w żądanym stopniu (ok. 30 sekund).

### WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli w trakcie mielenia zmielona kawa będzie się zbierała na wewnętrznej krawędzi urządzenia i nie będzie zbierana przez nóż ❹, potrząśnij lekko urządzeniem, aby kawa spadła.

Stopień zmielenia kawy wynika z połączenia ilości wysypanych ziaren kawy oraz czasu mielenia.

Im dłuższy czas mielenia, tym drobniej zmielona kawa. Krótszy czas mielenia oznacza grubiej zmielone ziarno.

| Stopień zmielenia | Zalecana ilość ziaren kawy   | Czas w sek. |
|-------------------|------------------------------|-------------|
| Grubo             | 70 g (ok. 8 łyżek stołowych) | 30 s        |
| Średnio           | 45 g (ok. 5 łyżek stołowych) | 35 s        |
| Drobno            | 36 g (ok. 4 łyżki stołowe)   | 45 s        |

Są to wartości szacunkowe.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Należy przy tym przestrzegać wskazówek producenta w instrukcji obsługi ekspresu do kawy.
- 5) Zwolnij przycisk ❸ po osiągnięciu żądanego stopnia zmielenia i odczekaj do zatrzymania noża ❹.
  - 6) Obróć pokrywkę ❶ w lewo, aby strzałka ▼ znajdująca się na pokrywie ❶ wskazywała na symbol ☐ na bloku silnika ❷, a następnie ją zdejmij.
  - 7) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Teraz możesz wyjąć kawę za pomocą łyżki lub podobnego przedmiotu. Resztki można wysunąć pędzelkiem do czyszczenia ❻.

## Mielenie ziaren kawy na espresso

Espresso zawsze wymaga bardzo drobnego zmielenia ziaren kawy. Dlatego specjalne ziarna kawy na espresso należy mleć odpowiednio dłużej (ok. 45 sekund).

## WSKAZÓWKI

- ▶ W celu uzyskania wymaganego stopnia zmielenia kawy na espresso, zaleca się mielić maksymalnie 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) przez ok. 45 sekund.

Podczas mielenia ziaren na espresso postępuj tak samo, jak opisano w rozdziale „Mielenie ziaren kawy do ekspresu przelewowego z filtrem”. Zastosuj się do następujących wartości orientacyjnych:

- 18 g ziaren kawy espresso (ok. 2 łyżki stołowe) na 2 filiżanki espresso.
- 36 g ziaren kawy espresso (ok. 4 łyżki stołowe) na 4 filiżanki espresso.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
-  Bloku silnika ❷ urządzenia nie wolno zanurzać w żadnej cieczy; nie dopuścić też do przedostania się cieczy do obudowy bloku silnika ❷.

### OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z nożem ❹. Jest on bardzo ostry!
- ♦ Blok silnika ❷ należy po każdym użyciu czyścić od wewnątrz suchą, miękką szmatką lub pędzelem do czyszczenia ❻.
- ♦ Blok silnika ❷ należy czyścić od zewnątrz po każdym użyciu za pomocą wilgotnej szmatki. W przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń nanieś na szmatkę kilka kropel łagodnego płynu do mycia naczyń. Na koniec przetrzyj urządzenie szmatką z czystą wodą. Upewnij się, że w urządzeniu nie pozostały resztki płynu do mycia naczyń oraz całkowicie wysusz urządzenie przed ponownym użyciem.

- ♦ Umyj pokrywę ❶ letnią wodą z niewielkim dodatkiem środka do mycia naczyń.
- ♦ Przed ponownym uruchomieniem urządzenia zadбай o to, aby usunięte zostały wszystkie pozostałości środka do mycia naczyń oraz by pokrywka ❶ była całkowicie sucha.

## Składowanie

- ♦ Przed składowaniem gruntownie wyczyść urządzenie.
- ♦ Nawiń kabel zasilający na nawijak kabla ❺. Poprowadź koniec kabla zasilającego z wtykiem sieciowym przez wycięcie w obudowie.
- ♦ Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

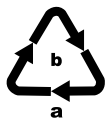
Urządzenie utylizować przez dostarczenie go do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można przekazać do utylizacji za pośrednictwem miejscowych punktów recyklingu.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tekstura, 80–98: kompozyty

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 331446\_1907

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Turinys

|                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga .....</b>                                                | <b>26</b> |
| <b>Naudojimas pagal paskirtį .....</b>                             | <b>26</b> |
| <b>Tiekiamas rinkinys .....</b>                                    | <b>26</b> |
| <b>Prietaiso aprašas .....</b>                                     | <b>26</b> |
| <b>Techniniai duomenys .....</b>                                   | <b>26</b> |
| <b>Saugos nurodymai .....</b>                                      | <b>27</b> |
| <b>Prietaiso pastatymas/pradėjimas naudoti .....</b>               | <b>29</b> |
| <b>Kavos pupelių malimas naudojant kavavirę su filtru .....</b>    | <b>29</b> |
| <b>Espresso kavos pupelių malimas ruošiant espresso kavą .....</b> | <b>29</b> |
| <b>Valymas ir priežiūra .....</b>                                  | <b>30</b> |
| <b>Laikymas .....</b>                                              | <b>30</b> |
| <b>Utilizavimas .....</b>                                          | <b>30</b> |
| <b>Kompernaß Handels GmbH garantija .....</b>                      | <b>31</b> |
| Priežiūra .....                                                    | 32        |
| Importuotojas .....                                                | 32        |

## Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik kavos/espreso kavos pupelėms malti. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Nenaudokite jo komerciniams tikslams.

## Tiekiamas rinkinys

Elektrinė kavamalė

Valymo šepetėlis

Naudojimo instrukcija

## Prietaiso aprašas

- ❶ Dangtelis
- ❷ Variklio blokas
- ❸ Jungiklis
- ❹ Peilis
- ❺ Laido ritė
- ❻ Valymo šepetėlis

## Techniniai duomenys

|                                   |                                                                                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vardinė įtampa:                   | 220 – 240 V ~<br>(kintamoji srovė), 50/60 Hz                                                                |
| Galia:                            | 150 W                                                                                                       |
| Didžiausias<br>pripildymo kiekis: | 70 g                                                                                                        |
| Mažiausias<br>pripildymo kiekis:  | 7 g                                                                                                         |
| Apsaugos klasė:                   | II /  (dviguba izoliacija) |



Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

### NURODYMAS

- Keturis kartus iš eilės sumalus kavos (4 x 30 sekundžių su 1 minutės pertrauka tarp malimų), rekomenduojame padaryti 60 minučių pertrauką, kad prietaisas atvėstų.
- Du kartus iš eilės sumalus espreso kavos pupelių (2 x 45 sekundes su 1 minutės pertrauka tarp malimų), rekomenduojame padaryti 60 minučių pertrauką, kad prietaisas atvėstų.

## Saugos nurodymai

### **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220 – 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus arba maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Jei sutrinka veikimas, taip pat prieš valydami prietaisą ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą traukite laikydami už tinklo kištuko. Niekada netraukite suėmę už paties laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- ▶ Variklio bloko, maitinimo laido ar tinklo kištuko niekada neimkite šlapiomis rankomis.
- ▶ Jei pažeistas maitinimo laidas ar variklio blokas, prieš vėl naudojant prietaisą turi pataisyti specialistai.
- ▶ Draudžiama atidaryti prietaiso variklio bloko korpusą. Šiuo atveju neužtikrinama sauga ir prarandama garantija.
- ▶ Pasinaudoję prietaisu, jį iš karto atjunkite nuo elektros tinklo. Tik iš elektros lizdo ištraukus tinklo kištuką prietaisu visiškai nustoja tekėti elektros srovė.



Prietaiso variklio bloko jokių būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti patekti skysčiams į variklio bloko korpusą.

## **⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai mažesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tada, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai jį naudoti ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Dirbant su labai aštriu peiliu kyla pavojus susižeisti. Baigę naudoti ir išvalę prietaisą, jį vėl surinkite, kad nesusižeistumėte atviru peiliu. Peilis turi būti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Niekada neimkite maisto produktų iš indo, kol peilis dar sukasi. Pavojus susižaloti!
- ▶ Prieš nuimdami dangtelį palaukite, kol peilis sustos. Niekada nelieskite dar besisukančio peilio! Pavojus susižaloti!
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Kas kartą išjunkite prietaisą iš elektros tinklo, kai paliecate jį be priežiūros, taip pat prieš surinkdami, išrinkdami ar valydami.
- ▶ Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Nenaudokite prietaiso kitokiems tikslams.
- ▶ Jei prietaisas naudojamas netinkamai, kyla pavojus susižeisti.

## **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

- ▶ Nebandykite šiuo prietaisu smulkinti ledo kubelių! Tai sugadins prietaisą!

## Prietaiso pastatymas/ pradėjimas naudoti

- 1) Nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- 2) Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
- 3) Nuvyniokite maitinimo laidą nuo laido ritės **5** ir pratieskite pro išpjovą korpuso krašte.
- 4) Įkiškite į elektros lizdą tinklo kištuką.

Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

## Kavos pupelių malimas naudojant kavavirę su filtru

- 1) Nuo variklio bloko **2** nuimkite dangtelį **1**.
- 2) Įberkite norimą kiekį kavos pupelių.

### NURODYMAS

- Į prietaisą įberkite ne daugiau kaip 70 g kavos pupelių. Antraip kavos pupelės tinkamai nesusimuls. 70 g yra maždaug 8 valgomieji šaukštai kavos pupelių!
- Vienam puodeliui kavos reikia apie 6 – 8 g maltos kavos. Taip pat atsižvelkite į nurodymus kavavirės naudojimo instrukcijoje.

- 3) Dangtelį **1** ant variklio bloko **2** uždėkite taip, kad rodyklė ▼ ant dangtelio **1** būtų nukreipta į ženklą  ant variklio bloko **2**. Dangtelį **1** sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol rodyklė ▼ bus nukreipta į ženklą . Dangtelis **1** junta mai užsifiksuoja.
- 4) Dabar jungiklį **3** paspauskite ir laikykite paspaustą, kol kavos pupelės bus sumaltos norimu rupumu (apie 30 sekundžių).

### NURODYMAS

- Jei malant kavą sumalta kava susikaupė ant vidinio prietaiso krašto ir peilis **4** jos nepasiekia, švelniai papurtykite prietaisą, kad sumalta kava vėl nubyrėtų žemyn.

Kavos rupumo laipsnis priklauso nuo įbertų pupelių kiekio ir malimo trukmės.

Kuo ilgiau malsite kavą, tuo sumalta kava bus smulkesnė. Trumpiau malant, sumalta kava būna rupesnė.

| Sumaltos kavos rupumas | Rekomenduojamas kavos pupelių kiekis | Trukmė sekundėmis |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------|
| Rupi                   | 70 g (apie 8 VŠ)                     | 30 s              |
| Vidutinio rupumo       | 45 g (apie 5 VŠ)                     | 35 s              |
| Smulki                 | 36 g (apie 4 VŠ)                     | 45 s              |

Tai tik orientacinė informacija.

### NURODYMAS

- Visada atsižvelkite ir į nurodymus dėl kavos rupumo savo kavavirės naudojimo instrukcijoje.

- 5) Norimu rupumu sumalę kavą, atleiskite jungiklį **3** ir palaukite, kol peilis **4** sustos.
- 6) Dangtelį **1** sukite prieš laikrodžio rodyklę, kol rodyklė ▼ ant dangtelio **1** bus nukreipta į ženklą  ant variklio bloko **2** ir nuimkite dangtelį.
- 7) Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

Dabar sumaltą kavą galite išimti šaukštu ar panašiu įrankiu. Likučius galite išbraukti valymo šepetėliu **6**.

## Espreso kavos pupelių malimas ruošiant espreso kavą

Ruošiant espreso kavą, pupelės turi būti sumaltos ypač smulkiai. Todėl specialias espreso kavos pupeles espreso kavai paruošti malkite pakankamai ilgai (apie 45 sekundes).

### NURODYMAS

- Kad sumalta kava būtų tinkamo rupumo espreso kavai paruošti, rekomenduojame ne daugiau kaip 36 g espreso pupelių (apie 4 VŠ) malti apie 45 sekundes.

Espresso pupeles malkite lygiai taip pat, kaip aprašyta skyriuje „Kavos pupelių malimas naudojant kavavirė su filtru“. Vadovaukitės šia orientacine informacija:

- 18 g (apie 2 VŠ) espresso kavos pupelių 2 puodeliams espresso kavos.
- 36 g (apie 4 VŠ) espresso kavos pupelių 4 puodeliams espresso kavos.

## Valymas ir priežiūra

### ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, būtinai iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

 Prietaiso variklio bloko **2** jokių būdu negalima nardinti į skysčius ar leisti patekti skysčiams į variklio bloko **2** korpusą.

### ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Atsargiai elkitės su peiliu **4**. Peilis yra labai aštrus!

- ♦ Kas kartą baigę naudoti prietaisą, variklio bloko **2** vidų išvalykite sausa, minkšta šluoste arba valymo šepetėliu **6**.
- ♦ Kas kartą baigę naudoti prietaisą, variklio bloko **2** išorę nuvalykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Tada nušluostykite švari vandeniu sudrėkinta šluoste. Įsitinkinkite, kad ant prietaiso neliko ploviklio likučių, o prieš vėl naudodami prietaisą – kad jis visiškai sausas.
- ♦ Dangtelį **1** plaukite drungnu vandeniu, įpylę šiek tiek ploviklio.
- ♦ Įsitinkinkite, kad nuplovėte visus ploviklio likučius ir dangtelis **1** prieš vėl naudojant prietaisą yra visiškai sausas.

## Laikymas

- ♦ Prieš padėdami, prietaisą kruopščiai nuvalykite.
- ♦ Maitinimo laidą užvyniokite ant laido ritės **5**. Maitinimo laido galą su tinklo kištuku prakiškite pro išėjimą korpusė.
- ♦ Prietaisą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.

## Utilizavimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.**

Prietaisui utilizuoti atiduokite jį sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite utilizuoti vietos utilizavimo įmonėse.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):  
1–7: Plastikai, 20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.

## **Kompernaß Handels GmbH garantija**

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### **Garantijos teikimo sąlygos**

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutačius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### **Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija**

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### **Garantijos aprėptis**

Prietaisais kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių išipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinyų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra

**LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:

[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 331446\_1907

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                           | <b>34</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....          | <b>34</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                         | <b>34</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                   | <b>34</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                     | <b>34</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                  | <b>35</b> |
| <b>Aufstellen/Inbetriebnahme</b> .....            | <b>37</b> |
| <b>Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen</b> ..... | <b>37</b> |
| <b>Espressobohnen für Espresso mahlen</b> .....   | <b>38</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                 | <b>38</b> |
| <b>Lagerung</b> .....                             | <b>39</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>39</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....  | <b>39</b> |
| Service .....                                     | 40        |
| Importeur .....                                   | 40        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Mahlen von Kaffee-/Espressobohnen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Lieferumfang

Elektrische Kaffeemühle

Reinigungspinsel

Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Motorblock
- ❸ Schalter
- ❹ Messer
- ❺ Kabelaufwicklung
- ❻ Reinigungspinsel

## Technische Daten

Nennspannung: 220 – 240 V ~ (Wechselstrom),  
50/60 Hz

Aufnahmeleistung: 150 W

max. Einfüllmenge: 70 g

min. Einfüllmenge: 7 g

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

### HINWEIS

- Nach viermaliger Benutzung zum Mahlen von Kaffeepulver (4 x 30 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.
- Nach zweimaliger Benutzung zum Mahlen von Espressopulver (2 x 45 Sekunden mit je 1 Minute Pause dazwischen) hintereinander, empfehlen wir eine Pause von 60 Minuten, damit das Gerät abkühlen kann.

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Fassen Sie den Motorblock, das Netzkabel oder den Netzstecker nie mit nassen Händen an.
- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden.
- ▶ Sie dürfen das Motorblock-Gehäuse des Gerätes nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.

## **STROMSCHLAGGEFAHR**



Sie dürfen den Motorblock des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Machen Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Kaffeebohnen aus dem Gerät, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Deckel abnehmen. Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

## **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Gebrauchen Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Missbrauchen Sie es nicht für andere Zwecke.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

## **ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Versuchen Sie nicht, Eiswürfel mit diesem Gerät zu zerkleinern! Das führt zu Schäden am Gerät!

### **Aufstellen / Inbetriebnahme**

- 1) Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- 3) Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelaufwicklung **5** und führen Sie das Kabel durch die Aussparung am Gehäuserand.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

### **Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen**

- 1) Nehmen Sie den Deckel **1** vom Motorblock **2** ab.
- 2) Füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein.

#### **HINWEIS**

- ▶ Füllen Sie nicht mehr als 70 g Kaffeebohnen in das Gerät. Die Kaffeebohnen werden ansonsten nicht richtig gemahlen. 70 g entsprechen ca. 8 Esslöffel Kaffeebohnen!
- ▶ Für eine Tasse Kaffee benötigen Sie ca. 6 – 8 g Kaffeepulver. Beachten Sie auch die Hinweise in der Bedienungsanleitung der Kaffeemaschine.

- 3) Setzen Sie den Deckel **1** so auf den Motorblock **2** auf, dass der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das  - Symbol am Motorblock **2** weist. Drehen Sie den Deckel **1** im Uhrzeigersinn zu, bis der Pfeil ▼ auf das  - Symbol weist. Der Deckel **1** rastet spürbar ein.
- 4) Drücken und halten Sie den Schalter **3**, bis die Kaffeebohnen den Mahlgrad erreicht haben, den Sie wünschen (ca. 30 Sekunden).

#### **HINWEIS**

- ▶ Sollte sich Kaffeepulver am inneren Rand des Gerätes während des Mahlens auftürmen und nicht mehr vom Messer **4** erfasst werden, schütteln Sie das Gerät leicht, so dass das Kaffeepulver wieder herunterfällt.

Der Mahlgrad des Kaffees wird durch die Menge der eingefüllten Kaffeebohnen und die Dauer des Mahlens beeinflusst.

Je länger Sie den Kaffee mahlen, desto feiner wird das Kaffeepulver. Kürzere Mahlzeiten ergeben gröberes Kaffeepulver.

| Mahlgrad | Empfohlene Menge Kaffeebohnen | Zeit in Sek. |
|----------|-------------------------------|--------------|
| Grob     | 70 g (ca. 8 EL)               | 30 s         |
| Mittel   | 45 g (ca. 5 EL)               | 35 s         |
| Fein     | 36 g (ca. 4 EL)               | 45 s         |

Es handelt sich hierbei um grobe Richtwerte.

## HINWEIS

- Beachten Sie auch immer die Hinweise über den Mahlgrad in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.

- 5) Lassen Sie den Schalter **3** los, wenn der gewünschte Mahlgrad erreicht ist und warten Sie, bis das Messer **4** still steht.
- 6) Drehen Sie den Deckel **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil ▼ am Deckel **1** auf das -Symbol am Motorblock **2** weist und nehmen Sie ihn ab.
- 7) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Sie können nun das Kaffeepulver mit einem Löffel o. Ä. entnehmen. Reste können Sie mit dem Reinigungspinsel **6** herauschieben.

## Espressobohnen für Espresso mahlen

Kaffeepulver für Espresso erfordert immer einen sehr feinen Mahlgrad. Mahlen Sie die speziellen Espressobohnen für die Zubereitung von Espresso entsprechend lange (ca. 45 Sekunden).

## HINWEIS

- Um den erforderlichen Mahlgrad für Espresso zu erhalten, empfehlen wir maximal 36 g Espressobohnen (ca. 4 EL) für ca. 45 Sekunden zu mahlen.

Verfahren Sie für das Mahlen von Espressobohnen genauso, wie im Kapitel „Kaffeebohnen für Filterkaffee mahlen“ beschrieben. Orientieren Sie sich an folgenden Richtwerten:

- 18 g (ca. 2 EL) Espressobohnen für 2 Tassen Espresso.
- 36 g (ca. 4 EL) Espressobohnen für 4 Tassen Espresso.

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

-  Sie dürfen den Motorblock **2** des Gerätes keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks **2** gelangen lassen.

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Messer **4**. Es ist sehr scharf!

- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** von innen nach jeder Benutzung mit einem trockenen, weichen Tuch oder dem Reinigungspinsel **6**.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** von außen nach jeder Benutzung mit einem feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Stellen Sie sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass das Gerät vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.
- ◆ Spülen Sie den Deckel **1** in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind und der Deckel **1** vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Lagerung

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor dem Verstauen gründlich.
- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ❸. Führen Sie das Ende des Netzkabels mit dem Netzstecker durch die Aussparung am Gehäuse.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

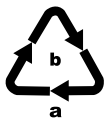
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 331446\_1907

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacij  
Informacijos data · Stand der Informationen:  
09/2019 · Ident.-No.: SKMS150A1-092019-1

IAN 331446\_1907